



- Grasp the device near the SmartPad pocket and pull it over the elbow. Make sure that the outer and inner bony protrusions of the elbow (epicondyle) are positioned in the cut of the SmartPad (**Fig. 3**).
- Unfold the top part of the device so that the FoldLock edge is in contact with the skin (**Fig. 4**).
- Fasten the RadialStrap onto the device and wrap it from the inner side around the arm. Adjust the pressure intensity according to your needs (**Fig. 5**).

Device removal

Undo the RadialStrap and fold the top edge of the device outward so that the FoldLock edge becomes visible. Grab the device at the bottom edge near the SmartPad pocket and pull off the arm.

Cleaning and care

- Wash regularly to retain the compression of the textiles.
 - Machine-wash with a mild detergent at cold temperature (30°C)
 - Air dry.

Note: Secure the hook and loop fasteners before washing to avoid damaging the textiles.
Note: Do not tumble dry, iron, bleach, or wash with fabric softener.
Note: Avoid contact with salt water or chlorinated water. In case of contact, rinse with fresh water and air dry.

DISPOSAL

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.

LIABILITY

Össur does not assume liability for the following:

- Device not maintained as instructed by the instructions for use.
- Device assembled with components from other manufacturers.
- Device used outside of recommended use condition, application, or environment.

DEUTSCH

SYMBOLE

MD	Medizinprodukt
LATEX	Vorsicht: Das Produkt enthält Naturkautschuk latex , was unter Umständen eine allergische Reaktion hervorrufen kann.

VERWENDUNGSZWECK

Das Produkt ist für eine erhöhte Kompression und Schmerzlinderung des Ellbogens vorgesehen

Indikationen

Bei Ellbogenbeschwerden, bei denen Kompression sinnvoll ist, etwa bei

- medialer und lateraler Epicondylitis
- Schmerzen und Schwellungen im Ellbogen

Kontraindikationen

Darf nicht bei Patienten angewandt werden, bei denen eine Kompression kontraindiziert ist.

Warnungen und Vorsichtshinweise:

- Das Produkt sollte nicht über einen längeren Zeitraum verwendet werden und während längerer Ruhephasen, z. B. beim Schlafen, abgenommen werden.
- Patienten, deren Blutzirkulation in den Extremitäten bereits beeinträchtigt ist, wie z. B. Diabetiker oder Patienten mit peripheren Verschlusskrankheiten, müssen besonders vorsichtig sein und sollten sich vor der Verwendung des Produkts von einem Arzt beraten lassen. Wenn Sie während der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen oder Empfindungsänderungen verspüren oder wenn Ihre Extremität Anzeichen einer unzureichenden Durchblutung aufweist (blau, weiß oder kalt wird), brechen Sie die Verwendung sofort ab und wenden Sie sich an einen Arzt.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Jeder schwerwiegende Vorfall in Bezug auf das Produkt muss dem Hersteller und den zuständigen Behörden gemeldet werden.

Lesen Sie diese Einweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf.

Der Patient sollte die Verwendung des Produkts einstellen und einen Arzt aufsuchen:

- Wenn sich die Funktionalität des Produkts verändertert oder verloren geht oder wenn das Produkt Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß aufweist, die seine normalen Funktionen beeinträchtigen.
- Wenn bei der Verwendung des Produkts Schmerzen, Hautreizungen oder ungewöhnliche Reaktionen auftreten.

Dieses Produkt ist nur für die mehrfache Anwendung am einzelnen Patienten bestimmt.

VERWENDUNG

Auswahl der Größe

Messen Sie den Umfang 12 cm (4 3/4 Zoll) unterhalb des Ellbogens. Die Größenbestimmung befindet sich auf der Verpackung. Wenn Sie zwischen zwei Größen liegen, wählen Sie für eine optimale Passform immer die kleinere Größe.

Produktanwendung

- Entfernen Sie den RadialStrap vom Produkt (**Abb. 1**).

- Klappen Sie den oberen Rand des Produkts nach außen, sodass die FoldLock-Kante sichtbar wird (**Abb. 2**).
- Halten Sie das Produkt in der Nähe der SmartPad-Tasche fest und ziehen Sie es über den Ellbogen. Achten Sie darauf, dass die äußeren und inneren knöchernen Vorsprünge des Ellbogens (Epicondylus) in der Aussparung des SmartPads liegen (**Abb. 3**).
- Klappen Sie das Oberteil des Produkts so auf, dass die FoldLock-Kante an der Haut anliegt (**Abb. 4**).
- Befestigen Sie den RadialStrap am Produkt und wickeln Sie ihn ausgehend von der Innenseite um den Arm. Passen Sie die Druckintensität Ihren Bedürfnissen an (**Abb. 5**).

Entfernen des Produkts

Lösen Sie den RadialStrap und klappen Sie die Oberkante des Produkts nach außen, sodass die FoldLock-Kante sichtbar wird. Halten Sie das Produkt am unteren Rand in der Nähe der SmartPad-Tasche fest und ziehen sie es vom Arm ab.

Reinigung und Pflege

Regelmäßig waschen, damit die Kompression der Textilien erhalten bleibt.

- Maschinenwäsche mit einem milden Waschmittel bei kalter Temperatur (30 °C)
- An der Luft trocknen.

Hinweis: Sichern Sie die Klettverschlüsse vor dem Waschen, damit die Textilien nicht beschädigt werden.

Hinweis: Nicht im Trockner trocknen, nicht bügeln, nicht bleichen und nicht mit Weichspüler waschen.

Hinweis: Vermeiden Sie den Kontakt mit Salzwasser oder gechlortem Wasser. Bei Kontakt mit Frischwasser abspülen und an der Luft trocknen.

ENTSORGUNG

Das Gerät und die Verpackung sind gemäß den vor Ort geltenden oder nationalen Vorschriften umweltgerecht zu entsorgen.

HAFTUNG

Össur übernimmt in den folgenden Fällen keine Haftung:

- Das Gerät wird nicht gemäß der Gebrauchsanweisung gewartet.
- Das Gerät wird mit Bauteilen anderer Hersteller montiert.
- Das Produkt wird nicht gemäß den Empfehlungen in Bezug auf Einsatzbedingungen, Anwendung oder Umgebung verwendet.

FRANÇAIS

SYMBOLES

MD	Dispositif médical
LATEX	Attention : ce dispositif contient du latex naturel qui peut causer des réactions allergiques.

UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est destiné à offrir un soulagement de la douleur et une compression du coude

Indications

Pour les pathologies du coude pouvant bénéficier d’une compression, telles que les suivantes :

- Epicondylite interne ou externe
- Douleur ou gonflement du coude

Contre-indications

Ne pas utiliser chez les personnes pour lesquelles la compression est contre-indiquée.

Avertissements et mises en garde :

- Le dispositif ne doit pas être utilisé pendant une durée prolongée ; il doit être retiré pendant les longues périodes de repos (p. ex. sommeil).
- Les patients souffrant de problèmes de circulation sanguine aux extrémités, comme ceux ayant du diabète ou une maladie vasculaire périphérique, doivent prendre les précautions nécessaires et consulter un professionnel de santé avant d'utiliser le dispositif. Pendant le port du dispositif, si vous ressentez une douleur, un gonflement ou une sensation inhabituelle, ou si votre extrémité montre des signes d'une circulation sanguine insuffisante (elle devient bleue, blanche ou froide), retirez immédiatement le dispositif et consulter un professionnel de santé.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Tout incident grave concernant le dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes.

Lire attentivement ces instructions avant utilisation. Les conserver pour référence ultérieure.

Le patient doit cesser d'utiliser le dispositif et contacter un professionnel de santé :

- en cas de changement ou de perte de fonctionnalité du dispositif, ou si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure empêchant son fonctionnement normal.
- En cas de douleur, d'irritation de la peau ou de réaction inhabituelle lors de l'utilisation du dispositif.

Le dispositif est destiné à un seul patient et des utilisations multiples.

UTILISATION

Sélection de la taille

Mesurer la circonférence à 12 cm (4 3/4 po) sous le coude.

Le tableau des tailles se trouve sur l'emballage. Si vous êtes entre deux tailles, toujours choisir la taille la plus petite pour un ajustement optimal.

Mise en place du dispositif

- Retirer le RadialStrap du dispositif (**Fig. 1**).
- Plier le bord supérieur du dispositif vers l'extérieur afin de rendre le bord FoldLock visible (**Fig. 2**).
- Saisir le dispositif près de la poche SmartPad et le tirer sur le coude. S'assurer que les protubérances osseuses externes et internes du coude (épicondyle) sont positionnées dans la coupe de la poche SmartPad (**Fig. 3**).
- Déplier la partie supérieure du dispositif de manière à ce que le bord FoldLock soit en contact avec la peau (**Fig. 4**).
- Fixer le RadialStrap sur le dispositif et l'enrouler depuis la face interne autour du bras. Ajuster l'intensité de la pression selon vos besoins (**Fig. 5**).

Retrait du dispositif

Retirer le RadialStrap et replier le bord supérieur du dispositif vers l'extérieur de manière à ce que le bord FoldLock devienne visible. Saisir le dispositif par le bord inférieur près de la poche SmartPad et retirer le bras.

Nettoyage et entretien

Laver régulièrement pour conserver la compression des textiles.

- Laver en machine avec un détergent doux à basse température (30 °C).
- Laisser sécher à l'air libre.

Remarque : fixer les fermetures à crochet et à boucle avant le lavage pour éviter d'endommager les textiles.

Remarque : ne pas sécher en sèche-linge, repasser, utiliser d'eau de Javel ou laver avec un assouplissant.

Remarque : éviter tout contact avec de l'eau salée ou chlorée. En cas de contact, rincer à l'eau douce et laisser sécher à l'air.

MISE AU REBUT

Le dispositif et l'emballage doivent être mis au rebut conformément aux réglementations environnementales locales ou nationales en vigueur.

RESPONSABILITÉ

Össur décline toute responsabilité dans les cas suivants :

- Le dispositif n'est pas entretenu comme indiqué dans les instructions d'utilisation.
- Le dispositif est assemblé avec des composants d'autres fabricants.
- Le dispositif utilisé en dehors du cadre recommandé concernant les conditions d'utilisation, l'application ou l'environnement.

ESPAÑOL

SÍMBOLOS

MD	Producto sanitario
LATEX	Precaución: Este dispositivo contiene látex de caucho natural, el cual puede provocar reacciones alérgicas.

USO PREVISTO

El dispositivo está diseñado para la compresión y el alivio de dolor del tobillo.

Indicaciones para el uso

Para afecciones del codo que pueden beneficiarse de la compresión, como;

- Epicondilitis medial y lateral
- Dolor e hinchazón del codo

Contraindicaciones

No deben utilizarlo personas para las que la compresión esté contraindicada.

Advertencias y precauciones:

- El dispositivo no debe utilizarse durante periodos de tiempo prolongados ni quitarse durante largos periodos de reposo como, por ejemplo, durmiendo.
- Los pacientes con problemas de circulación sanguínea en las extremidades, como aquellos que sufren diabetes o enfermedad vascular periférica, deben tener mucho cuidado y se recomienda que consulten con un profesional sanitario antes de utilizar el dispositivo. Si experimenta dolor, hinchazón, cambios en la sensibilidad, o si su extremidad muestra signos de flujo sanguíneo insuficiente (se vuelve azul, blanco o frío) durante el uso de este dispositivo, interrumpa su uso de inmediato y consulte con su profesional sanitario.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Cualquier incidente grave en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a las autoridades pertinentes.

Lea estas instrucciones con atención antes del uso. Guárdelas para futuras referencias.

El paciente debe interrumpir el uso del dispositivo y ponerse en contacto con un profesional sanitario:

- Si se produce un cambio o una pérdida en la funcionalidad del dispositivo o si el dispositivo muestra signos de daño o desgaste que dificultan sus funciones normales.
- Si experimenta algún dolor, irritación de la piel o reacción inusual con el uso del dispositivo.

El dispositivo ha sido diseñado para varios usos por parte de un solo paciente.

USO

Selección de tamaño

Mida el contorno 12 cm (4 3/4 in) por debajo del codo.

La tabla de tamaños se muestra en el envase; si se encuentra entre dos tamaños, seleccione

siempre el tamaño más pequeño para un ajuste óptimo.

Colocación del dispositivo

- Retire el RadialStrap del dispositivo (**Fig. 1**).
- Doble hacia fuera el borde superior del dispositivo de forma que se vea el borde del FoldLock (**Fig. 2**).
- Sujete el dispositivo a la altura del bolsillo del SmartPad y colóquelo sobre el codo. Asegúrese de que las protuberancias óseas externas e internas del codo (épicondilo) estén situadas en el corte del SmartPad (**Fig. 3**).
- Desdoble la parte superior del dispositivo de modo que el borde del FoldLock esté en contacto con la piel (**Fig. 4**).
- Sujete el RadialStrap en el dispositivo y envuélvalo alrededor del brazo desde la parte interna. Ajuste la intensidad de la presión según sea necesario (**Fig. 5**).

Eliminación del dispositivo

Suelte el RadialStrap y doble el borde superior del dispositivo hacia afuera de forma que se vea el borde del FoldLock. Sujete el dispositivo por el borde inferior a la altura del bolsillo del SmartPad y retire el brazo.

Limpieza y cuidado

Lávelo de forma regular para mantener la compresión de los tejidos.

- Lavar a máquina con un detergente suave a temperatura fría (30 °C).
- Dejar secar al aire.

Note: Abracho los cierres de fijación adhesiva antes del lavado para no dañar los tejidos.

Note: No secar en secadora, planchar, usar lejía ni lavar con suavizante de ropa.

Note: Evitar el contacto con agua salada o agua clorada. En caso de contacto, aclarar con agua dulce e laisser sécar al aire.

ELIMINACIÓN

El dispositivo y el envase deben eliminarse de acuerdo con las normas medioambientales locales o nacionales correspondientes.

RESPONSABILIDAD

Össur no asumirá responsabilidad alguna ante las siguientes circunstancias:

- El dispositivo no se mantiene según lo indicado en las instrucciones de uso.
- Al dispositivo se le aplican componentes de otros fabricantes.
- El dispositivo se utiliza de forma distinta a las condiciones de uso, aplicación o entorno recomendados.

NORSK

SYMBOLER

MD	Medisinsk utstyr
LATEX	Forsiktig: Denne enheten inneholder naturlig gummlateks som kan forårsake allergiske reaksjoner.

TILTENKT BRUK

Enheten er ment for økt kompresjon og smertelindring av albuen

Indikasjoner for bruk

For albuetilstander der kompresjon kan være gunstig, for eksempel;

- medial og lateral epikondylitt
- smerte og hevelse i albuen

Kontraindikasjoner

Må ikke brukes av personer hvork kompresjon ikke er tilrådelig.

Advarsler og forholdsregler:

- Enheten skal ikke brukes over lengre perioder, og skal fjernes under langvarig hvile, f.eks. søvn.
- Pasienter som allerede har svekket blodstrømning i ekstremitetene, som personer med diabetes eller perifer vaskulær sykdom, må være ekstra forsikttige og anbefales å snakke med helsepersonell før de bruker enheten. Dersom du opplever smerte, hevelse eller fornemmelsesendringer eller hvis ekstremiteten viser tegn på utlstrøkkelig blodtilførsel (blir blå, hvit eller kald) mens du bruker denne enheten, må du umiddelbart slutte å bruke den og ta kontakt med helsepersonell.

GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Enhver alvorlig hendelse i forbindelse med enheten må rapporteres til produsenten og relevante myndigheter.

Les disse instruksjonene nøye før bruk. Behold dem for fremtidig referanse.

Pasienten må i følgende tilfeller avslutte bruken av enheten og ta kontakt med helsepersonell:

- Hvis funksjonaliteten ved enheten endres eller går tapt, eller hvis enheten viser tegn til skade eller slitasje som hindrer normal funksjon.
- Hvis det oppstår smerter, hudirritasjoner eller uvanlige reaksjoner ved bruk av enheten.

BRUK

Valg av størrelse

Mål omkretsen 12 cm (4 3/4 tommer) under albuen.

Størrelsesdiagrammet vises på emballasjen. Hvis du er mellom to størrelser, skal du alltid velge den minste størrelsen for å oppnå optimal passform.

Montering av enheten

- Fjern RadiaStrap fra enheten (**Fig. 1**).
- Brett den øvre kanten av enheten utover, slik at FoldLock-kanten blir synlig (**fig. 2**).
- Ta tak i enheten nær SmartPad-lommen og trekk den over albuen. Sørg for at de utstikkende knoklene på utsiden og innsiden av albuen (epikondylen) plasseres i utskjæringen på SmartPad (**fig. 3**).
- Brett ut den øvre delen av enheten slik at FoldLock-kanten kommer i kontakt med huden (**Fig. 4**).
- Juster RadialStrap på enheten, og vikle den rundt armen fra innsiden. Juster trykkbelastningen etter behov (**fig. 5**).

Fjerning av enheten

Løse RadialStrap og brett den øvre kanten av enheten utover slik at FoldLock-kanten blir synlig. Ta tak i den nedre kanten av enheten nær SmartPad-lommen, og trekk av armen.

Renngjøring og vedlikehold

Vask regelmessig for å bevare tekstilenes komprimering.

- Maskinvask med et mildt vaskemiddel ved kald temperatur (30 °C).
- Lufttørk.

Merk: Fest burrelåsfestene før vask for å unngå skade på tekstilene.

Merk: Ikke tørk i tørketrommel, stryk, bruk blekemiddel eller vask med skyllemiddel.

Merk: Unngå kontakt med saltvann eller vann med klor. Ved kontakt, skyll med ferskvann og lufttørk.

KASSERING

Enheten og emballasjen må kastes i henhold til de gjeldende lokale eller nasjonale miljøforskriftene.

ERSTATNINGSANSVAR

Össur påtar seg ikke noe ansvar for følgende:

- Enheter som ikke vedlikeholdes slik det står i bruksanvisningen.
- Enheter som er satt sammen med komponenter fra andre produsenter.
- Enheter som brukes utenfor anbefalte bruksforhold, bruksområder eller miljø.

DANSK

SYMBOLER

MD	Medicinsk udstyr
LATEX	Forsigtig: Denne ehed indeholder naturgummi- latex , som kan fremkalde allergiske reaktioner.

TILSIGTET ANVENDELSE

Enheten er beregnet til kompresjon og smertelindring av albuen

Indikationer for brug

Til albueidelser, hvor kompresjon med fordel kan anvendes, såsom:

- Medial og lateral epikondylitis
- Smerter og hævelse i albuen

Kontraindikationer

Må ikke anvendes af personer, for hvem kompresjon er kontraindiceret.

Advarsler og forsigtighedsregler:

- Enheden må ikke anvendes i længere perioder ad gangen og skal fjernes under lange perioder med hvile, f.eks. søvn.
- Patienter med redan nedsatt blodcirkulation i armar og ben, som vid diabetes eller åkommor i det perifera kärlsystemet, måste vara extra försiktiga og rekommenderas att rådgöra med sjukvårdspersonal före användning av enheten. Om du upplever smärta, svullnad eller känsloförändringar eller om extremiteten visar tecken på otillräckligt blodflöde (blir blå, vit eller kall) vid användning av enheten ska du omedelbart sluta använda den och kontakta sjukvårdspersonal.

GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER

Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med enheden skal rapporteres til producenten og de relevante myndigheder.

Læs disse anvisninger grundigt før brug. Opbevar dem til senere reference.

Patienten skal stoppe med at bruge enheden og kontakte en læge:

- Hvis der er sket en ændring i eller et funktionstab for enheden, eller hvis enheden viser tegn på skader eller slitage, der hindrer dens normale funktionalitet.
- Hvis der opstår smerter, hudirritation eller en usædvanlig reaktion ved brug af enheden. Enheden er beregnet til en enkelt patient – til brug flere gange.

BRUG

Valg af størrelse

Mål omkredsen 12 cm (4 3/4”) under albuen.

Størrelsesoversigten er vist på pakken. Hvis din størrelse ligger mellem to størrelser, vælges den mindste for at opnå optimal passform.

På sætning af enheden

- Fjern RadialStrap

- Fäst RadialStrap på enheten och linda den från insidan runt armen. Justera tryckintensiteten efter dina behov (**bild 5**).

Bild 5: Fäst RadialStrap på armen.

Borttagning av produkt

Lossa RadialStrap och vik den övre kanten på enheten utåt så att FoldLock-kanten blir synlig. Fatta tag i enheten i nedre kanten nära SmartPad-fliкан och dra av armen.

Skötsel och rengöring

TVätta regelbundet för att behålla textilernas komprimering.

- Maskintvätt med ett mild tvättmedel vid kall temperatur (30 °C).
- Lufttorka.

Obs! Sätt ihop kardborrefästena före tvätt så att textilerna inte skadas.

Obs! Får inte tortkumlas, strykas, blekas eller tvätas med sköjmedel.

Obs! Undvik kontakt med saltvatten eller klorerat vatten. Vid kontakt, skölj med sötvatten och lufttorka.

KASSERING

Enheten och förpackningsmaterialet ska kasseras i enlighet med lokala eller nationella miljöbestämmelser.

ANSVAR

Össur fransägar sig allt ansvar för följande:

- Enhet som inte underhållits enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Enhet som monterats tillsammans med komponenter från andra tillverkare.
- Enhet som används under andra än rekommenderade förhållanden, användningsområden eller miljöer.

SUOMI

SYMBOLIT

MD	Lääkinnällinen laite
-----------	----------------------

LATEX	Caution: Tämä laite sisältää luonnonkumilateksia , joka voi aiheuttaa allergisia reaktioita.
--------------	--

KÄYTTÖTARKOITUS

Laite on tarkoitettu olkapään puristamiseen ja siinä ilmenevän kivun lieventämiseen.

Kuvassa nähdään kynnärpään ja kynnärpään välillä oleva kynnärpään kipu.

Käyttöaiheet

Kynnärpääongelmiin, joihin kompressio voi auttaa, esimerkiksi:

- mediaalinen ja lateraalinen epikondyylitti
- kynnärpään kipu ja turvotus.

Käytön esteet

Ei saa käyttää henkilöille, joille kompressio on vasta-aiheista.

Kuvassa nähdään kynnärpään ja kynnärpään välillä oleva kynnärpään kipu.

Varoitukset ja varoitimet:

- Laitetta ei pidä käyttää pitkiä aikoja, ja se on poistettava pitkän lepojakson, esimerkiksi nukkumisen, ajaksi.
- Potilaiden, joilla on jo ennestään heikentynyt raajojen verenkierto, kuten diabetesta tai perifeeristä verisuonisairautta sairastavien potilaiden, on oltava erityisen varovaisia, ja heitä kehotetaan keskustelemaan terveydenhuollon ammattihenkilön kanssa ennen laitteen käyttöä. Jos tunnet kipua, turvotusta, tunnon muutoksia tai jos raajassa on merkkejä riittämättömästä verenkierrosta (raaja muuttuu siniseksi, valkoiseksi tai kylmäksi) laitteen käytön aikana, lopeta laitteen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattihenkilöön.

YLEISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja asianomaisille viranomaisille.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Säilyttä ne tulevaa tarvetta varten.

Potilaan pitää lopettaa laitteen käyttö ja ottaa yhteyttä terveydenhuollon ammattihenkilöön:

- jos laitteen toiminta muuttuu tai huonontuu tai jos laitteessa näkyy vaurioita tai kulumista, jotka estävät sen normaaleja toimintoja
- jos laitteen käytön yhteydessä ilmenee kipua, ihoärsytystä tai epätavallisia reaktioita.

Laite on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön, ja se on kestoikätoinen.

KÄYTTÖ

Koon valinta

Mittaa ympärysmitta 12 cm (4 3/4 in) kynnärpään alapuolelta.

Jos kokosi on pakkauksessa olevan kokotaulukon kahden koon välillä, valitse aina pienempi koko ihanteellisen sopivuuden saavuttamiseksi.

Laitteen pukeminen

1. Irrota RadialStrap laitteesta (**kuva 1**).

2. Taita laitteen yläreuna ulospäin siten, että FoldLockin reuna tulee näkyviin (**kuva 2**).

3. Tartu laitteeseen SmartPad-taskun läheltä ja vedä se kynnärpään yli. Varmista, että kynnärpään ulommat ja sisemmät luiset ulkonemat (epikondyyliit) asetetaan SmartPadin viilton (**kuva 3**).

- Avaa laitteen yläosa siten, että FoldLockin reuna on kosketuksissa ihon kanssa (**kuva 4**).
- Kiinnitä RadialStrap laitteeseen ja kääri se sisäpuolelta käsivaren ympärille. Säädä paineen voimakkuutta tarpeen mukaan (**kuva 5**).

Laitteen irrottaminen

Irrota RadialStrap ja taita laitteen yläreuna ulospäin siten, että FoldLockin reuna tulee näkyviin. Tartu laitteeseen alareunasta SmartPad-taskun läheltä ja vedä käsivarsi irti.

Puhdistus ja hoito

Pese säännöllisesti tekstiilien puistuksen säilyttämiseksi.

- Konepesu miedolla pesuaineella kylmässä lämpötilassa (30 °C).
- Kuivaa ilmassa.

Huomautus: Kiinnitä koukku- ja silmukkakiinnikkeet ennen pesua, jotta tekstiilit eivät vahingoitu.

Huomautus: Älä rumpukuivaa, silitä, valkaise tai käytä huuhteluainetta.

Huomautus: Vältä kosketusta suolaveden tai klooratun veden kanssa. Jos laite joutuu kosketuksiin tällaisten aineiden kanssa, huuhtele se raikkaalla vedellä ja anna kuivua.

HÄVITTÄMINEN

Laite ja pakkaus on hävitettävä paikallisten tai kansallisten ympäristöamäysten mukaisesti.

VASTUU

Össur ei ole vastuussa seuraavista:

- Laitetta ei ole huollettu käyttöohjeissa neuvotulla tavalla.
- Laitteen kokoonpanossa käytetään muiden valmistajien osia.
- Laitteen käytössä ei noudateta suositeltua käyttöolosuhdetta, käyttökohdetta tai käyttöympäristöä.

NEDERLANDS

SYMBOLEN

MD	Medisch hulpmiddel
-----------	--------------------

LATEX	Let op: dit hulpmiddel bevat natuurrubber latex dat allergische reacties kan veroorzaken.
--------------	---

BEEOGD GEBRUIK

Het hulpmiddel is bedoeld voor compressie en pijnverlichting van de elleboog

Indicaties voor gebruik

Voor aandoeeningen aan de elleboog waarbij de patiënt baat kan hebben bij compressie, zoals:

- Mediale en laterale epicondylitis
- Pijn aan en zwelling van de elleboog

Contra-indicaties

Mag niet worden gebruikt door personen met compressie als contra-indicatie.

Waarschuwingen en meldingen:

- Het hulpmiddel mag niet te lang achtereen worden gedragen en moet tijdens langere rustperiodes, zoals slaap, worden verwijderd.
- Patiënten met een reeds verminderde bloedcirculatie in de ledematen, zoals bij diabetes of perifere vaatziekte, moeten extra voorzichtig zijn en dienen te overleggen met een zorgprofessional voordat ze het hulpmiddel gebruiken. Als tijdens het gebruik van deze brace pijn of zwelling optreedt, u verandering van gevoel ervaart, of uw been tekenen vertoont van onvoldoende bloedtoevoer (wordt blauw, wit of koud), stop dan onmiddellijk met het gebruik van dit hulpmiddel en raadpleeg een professionele zorgverlener.

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Elk ernstig incident met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de relevante autoriteiten.

Lees deze gebruiksaanwijzing voor gebruik zorgvuldig door. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

De patiënt moet stoppen met het gebruik van het hulpmiddel en contact opnemen met een professionele zorgverlener:

- Bij verandering of verlies van de functionaliteit van het hulpmiddel of als het hulpmiddel tekenen van beschadiging of slijtage vertoont die de normale functies belemmeren.
- als pijn, huidirritatie of ongewone reacties optreden bij gebruik van het hulpmiddel.

Het hulpmiddel is uitsluitend bedoeld voor meervoudig gebruik door één patiënt.

GEBRUIK

Maatkeuze

Meet de omtrek 12 cm (4 3/4 inch) onder de elleboog.

Valt u tussen de maten in de maattabel op de verpakking, kies dan altijd de kleinere maat voor een optimale pasvorm.

Kuvassa nähdään kynnärpään ja kynnärpään välillä oleva kynnärpään kipu.

Hulpmiddel aanbrengen

- Verwijder de RadialStrap van het hulpmiddel (**afb. 1**).
- Vouw de bovenste rand van het hulpmiddel naar buiten totdat de rand van de FoldLock zichtbaar wordt (**afb. 2**).
- Pak het hulpmiddel vast bij de SmartPad-zak en trek het over de elleboog. Zorg ervoor dat de buitenste en binnenste benige uitsteekels van de elleboog (epicondylus) in de uitsnede van de SmartPad zijn geplaatst (**afb. 3**).
- Vouw het bovenste deel van het hulpmiddel terug zodat de FoldLock-rand contact maakt met de huid (**afb. 4**).
- Bevestig de RadialStrap op het hulpmiddel en wikkel de strap vanaf de binnenkant om de arm. Pas de drukintensiteit aan uw behoeften aan (**afb. 5**).

Hulpmiddel verwijderen

Maak de RadialStrap los en vouw de bovenste rand van het hulpmiddel naar buiten totdat de rand van de FoldLock zichtbaar wordt. Pak het hulpmiddel vast aan de onderkant bij de SmartPad-zak en trek het van de arm.

Reinigen en onderhoud

Was regelmatig om de compressie van het textiel te behouden.

- Wassen in de machine met een mild wasmiddel bij lage temperatuur (30 °C)
- Aan de lucht laten drogen.

Opmerking: maak de klittenbanden vast voor het wassen om beschadiging van het textiel te voorkomen.

Opmerking: niet in de droger drogen, strijken, bleken of wassen met wasverzachter.

Opmerking: Vermijd contact met chloor- of zout water. Bij contact afspoelen met schoon water en aan de lucht laten drogen.

AFVOEREN

Het hulpmiddel en de verpakking moeten worden afgevoerd volgens de betreffende plaatselijke of nationale milieuvorschriften.

AANSPRAKELIJKHEID

Össur aanvaardt geen aansprakelijkheid voor het volgende:

- Hulpmiddel is niet onderhouden zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.
- Hulpmiddel is samengesteld uit componenten van andere fabrikanten.
- Hulpmiddel is niet gebruikt volgens de aanbevolen gebruiks-, toepassings- of omgevingsomstandigheden.

POLSKI

SYMBOL

MD	Wyrob medyczny
-----------	----------------

LATEX	Przeostroga: wyrob zawiera lateks naturalny, który może powodowac reakcje alergiczne.
--------------	---

PRZEZNACZENIE

Wyrob przeznaczony jest do kompresji i uśmierzania bólu łokcia

Wskazania do stosowania

Schorzenia stawu łokciowego, w których stosowanie kompresji może być korzystne, takie jak:

- Zapalenie nadkłykcia przysródkowego lub bocznego kości ramiennej
- Ból i obrzęk stawu łokciowego

Przeciwwskazania

Produkt nie może być stosowany u osób z przeciwwskazaniem do terapii kompresyjnej.

Ostrzeżenia i środki ostrożności:

- Wyrob nie powinien być używany zbyt długo i należy go zdejmować na czas długotrwałego odpoczynku, np. podczas snu.
- Pacjenci z już upośledzonym krążeniem krwi w kończynach, np. chorzy na cukrzycę lub chorobę naczyn obwodowych, powinni zachować szczególną ostrożność i skonsultować się z lekarzem przed użyciem wyrobu. W przypadku wystąpienia bólu, obrzęku, zmian czucia lub jeśli kończyna wykazuje oznaki niewystarczającego przepływu krwi (zmienia kolor na siny, biały lub staje się zimna) podczas używania wyrobu, należy natychmiast przerwać jego stosowanie i skonsultować się z lekarzem.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i odpowiednim władzom.

Należy uważnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji przed przystąpieniem do użytkowania.

Należy ją zachować do wykorzystania w przyszłości.

Pacjent powinien przestać korzystać z wyrobu i skontaktować się z pracownikiem opieki zdrowotnej:

- jeśli nastąpiła zmiana lub utrata funkcjonalności wyrobu lub wyrob wykazuje oznaki uszkodzenia lub zużycia utrudniającego jego normalne funkcjonowanie.
- jeśli podczas używania wyrobu występuje ból, podrażnienie skóry lub nietypowa reakcja.

Wyrob jest przeznaczony do wielokrotnego użycia przez jednego pacjenta.

UŻYTKOWANIE

Dobór rozmiaru

Zmierzyć obwód w odległości 12 cm poniżej łokcia. Tabela rozmiarów znajduje się na opakowaniu. Jeśli wymagany jest rozmiar pośredni, należy zawsze wybrać mniejszy rozmiar w celu zapewnienia optymalnego dopasowania.

Zakładanie wyrobu

- Wyłączyć pas RadialStrap z wyrobu (**rys. 1**).
- Odwinąć górną krawędź wyrobu na zewnątrz, aby odsłonić krawędź FoldLock (**rys. 2**).
- Chwyć wyrob w pobliżu kieszeni SmartPad i naciągnąć na łokieć. Upewnić się, że zewnętrzne i wewnętrzne wystające części kości łokcia (nadkłykcie) znajdują się w nacięciu SmartPad (**rys. 3**).
- Odwinąć górną część wyrobu tak, aby krawędź FoldLock stykała się ze skórą (**rys. 4**).
- Przymocować pas RadialStrap do wyrobu i owinąć go od wewnętrznej strony wokół ramienia. Dostosować stopień ucisku do swoich potrzeb (**rys. 5**).

Zdejmowanie wyrobu

Odjąć pas RadialStrap i odwinąć górną krawędź wyrobu na zewnątrz, aby odsłonić krawędź FoldLock. Chwyć wyrob za dolną krawędź w pobliżu kieszeni SmartPad i ściągnąć ramię.

Pielęgnacja i czyszczenie

Prac regularnie, aby zapewnić odpowiednie napięcie tkaniny.

- Prac w pralce z dodatkim łagodnego środka piorącego i w niskiej temperaturze (30°C)
- Suszyć na powietrzu.

Uwaga: przed praniem zabezpieczyć zapiećcia na rzepy, aby uniknąć uszkodzenia tkaniny.

Uwaga: nie suszyć w suszarce bębnowej, nie prasować, nie wybielać, ani nie stosować płynu do zmiękczenia tkanin.

Uwaga: nie dopuścić do kontaktu ze słoną lub chlorowaną wodą. W przypadku takiego kontaktu splukać słodką wodą i wysuszyć na powietrzu.

UTYLIZACJA

Urządzenie i opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi lub krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Firma Össur nie ponosi odpowiedzialności w przypadku, gdy:

- konserwacja wyrobu nie jest przeprowadzana zgodnie z instrukcją użytkowania;
- do montażu wyrobu używa się części innych producentów;
- wyrob używany jest niezgodnie z zalecanymi warunkami użytkowania, niezgodnie z przeznaczeniem lub w środowisku innym niż zalecane.

中文

标识

MD	医疗器械
-----------	------

LATEX	警告： 本器械含可能引发过敏反应的天然 乳胶 成分。
--------------	--

预期用途

本产品用于为肘部加压固定和缓解疼痛

适应症

可能受益于肘部加压固定的肘部病症，例如：

- 肌骨内、外上髁炎
- 肘关节疼痛和肿胀

禁忌症

不得用于禁忌压迫的患者。

警告和注意事项：

- 本器械不应长时间使用，请务必在长时间休息（例如睡觉）时取下。
- 四肢血液循环已经受损的患者（例如糖尿病或周围血管疾病）的患者须格外谨慎，建议这类患者在使用本器械前咨询专业医护人员。使用本器械时，如果感到疼痛、肿胀、知觉有变，或者四肢出现血流不足的迹象（发青、发白或发冷），则应立即暂时停止使用，并咨询专业医护人员。

一般安全说明

任何与本器械相关的严重事故必须向制造商和有关当局报告。使用之前，请仔细阅读这些说明。保留这些说明，以备将来参考。
下列情况下，患者应停止使用本器械并联系专业医护人员：

- 如果器械的功能发生变化或丧失，或器械出现损坏或磨损迹象，影响其正常功能。
- 如果在使用器械时出现任何疼痛、皮肤刺激或异常反应。

本器械供单个患者 - 多次使用。

使用方法

尺寸选择

测量肘部下方 12 cm (4 3/4 in) 处的围长。

尺寸表位于外包装上；如果实际尺寸介于两种尺寸之间，建议选择小码。

支具佩戴

- 从护肘上取下桡侧绑带（**图 1**）。
- 向外翻折护肘上边缘，以便露出双重防滑系统边缘（**图 2**）。
- 手持护肘靠近硅胶垫近端的边缘，轻拉护肘套入肘部 确保肘部外侧和内侧骨突起位置（上髁）位于硅胶衬垫的中心凹陷处（**图 3**）。
- 翻折双重防滑系统，使硅胶面接触皮肤（**图 4**）。
- 将桡侧绑带固定在护肘上，并从内侧向外侧继续在手臂上。根据自身需要调整压力强度（**图 5**）。

移除支具

解开桡侧绑带，向外翻折护肘上边缘，以便露出双重防滑系统边缘。手持护肘靠近硅胶垫近端的边缘，轻拉护肘脱下。

清洁和保养

定期清洗以保持织物的加压固定效果。

- 在低温（30°C）下用温和的洗涤剂清洗
- 通风处晾干。

注意： 洗涤前请将魔术贴粘好，以免损坏织物。

注意： 请勿滚筒烘干、熨烫、漂白或用织物柔软剂洗涤。

注意： 避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。

最终处置

本器械及其包装必须按照各自的地方或国家环境法规进行处置。

责任

Össur 不承担以下责任：

- 器械未按照使用说明进行维护。
- 器械与其他制造商的零部件组装在一起。
- 器械在推荐的使用条件、应用或环境之外使用。

한국말

기호

MD	의료 기기
-----------	-------

LATEX	주의: 본 장치에는 알레르기 반응을 유발할 수 있는 천연고무 라텍스 가 함유되어 있습니다.
--------------	--

응도

본 장치는 발목의 압박 및 통증 완화를 위한 것입니다

사용 설명서

압박으로 효과를 볼 수 있는 팔꿈치 질환은 다음과 같습니다.

- 내측 및 외측 상과염
- 팔꿈치 통증 및 부종

금기사항

압박요법이 금지된 분은 개별적으로 사용하지 마십시오.

경고 및 주의:

- 장치를 장시간 사용하지 마시고, 취침 시와 같이 장시간 사용하지 않을 경우 벗어 놓습니다.
- 당뇨나 말초 혈관 질환과 같은 팔다리의 혈액 순환에 문제가 있는 것으로 판명된 환자의 경우 사용 시 특별한 주의를 요하며 장치 사용 전에 의료 전문가와 상담하는 것이 좋습니다. 본 장치 사용 도중 통증, 부종, 감각 변화나 신체에 혈류 부족 현상(푸른색이나 흰색을 띠거나 차가워지는 경우)이 나타나는 경우, 즉시 사용을 중단하고 의료 전문가와 상담하십시오.

일반 안전 지침

장치와 관련된 모든 심각한 사고는 제조업체 및 관련 당국에 보고해야 합니다.

사용 전 이 설명서를 주의 깊게 읽으십시오. 향후 참조할 수 있도록 보관하십시오.

다음의 경우 환자는 본 장치의 사용을 중지하고 의료 전문가에게 문의해야 합니다.

-